

BEACH RULES

BEACH RULES / STRANDREGELN / ПРАВИЛА ПОСЕЩЕНИЯ ПЛЯЖА



Dear Guests,for our guests' comfort and safety, please consider the rules written below. Thank you for your kind understanding.

Değerli misafirlerimiz, tüm misafirlerimizin konforu ve güvenliği açısından aşağıdaki kurallara uymanızı önemle rica ederiz. Anlayışınız için teşekkür ederiz.

Liebe Gäste, für den Komfort und die Sicherheit unserer Gäste bitten wir Sie, nachstehende Regeln zu beachten. Wir danken für Ihr Verständnis.

Дорогие гости, в целях обеспечения безопасности и создания комфорта, просим Вас соблюдать слдующие правила посещения бассейна. Благодарим Вас за понимание.

In case of emergency, please dial "555".

Lütfen acil durumlarda "555"i tuşlayınız.
Im Notfall wählen Sie bitte, 555".

В случае возникновения чрезвычайной ситуации позвоните по телефону 555.



LIFEGUARDS ARE ON DUTY BETWEEN THE HOURS GIVEN BELOW

AŞAĞIDA BELİRTİLEN SAATLER ARASINDA CANKURTARAN BULUNMAKTADIR
DER BADEMEISTER IST ZU DEN UNTEN ANGEGEBENEN ZEITEN IM DIENST
ГРАФИК РАБОТЫ СПАСАТЕЛЬНОЙ СЛУЖБЫ



ALL GUESTS MUST OBEY THE INSTRUCTIONS GIVEN BY THE LIFEGUARD

CANKURTARAN TARAFINDAN VERİLEN TÜM TALİMATLARA UYULMALIDIR
DIE ANWEISUNGEN DER BADEMEISTER SIND İMMER ZU BEFOLGEN
ГОСТИ ДОЛЖНЫ СОБЛЮДАТЬ ИНСТРУКЦИИ СПАСАТЕЛЕЙ



SWIMMING BEYOND THE RUOYS IS UNSAFETY AND PROHIBITED

GÜVENLİK ŞERİDİ DIŞINDA YÜZMEK TEHLİKELİ VE YASAKTIR
ES IST GEFÄHRLICH DEN SCHUTZBOJENBEREICH ZU VERLASSEN
ЗАПЛЫВАТЬ ЗА БУЙКИ ОПАСНО



PLEASE DO NOT SWIM AT NIGHTS

LÜTFEN GECE YÜZMEYİNİZ
BITTE SWIMMEN SIE NACHTS NİCHT IM MEER
ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПЛАВАЙТЕ НОЧЬЮ



CHILDREN MUST BE SUPERVISED BY ADULTS WHEN THEY ARE ON THE BEACH

ÇOCUKLAR PLAJ ALANINDA HER AN YETİŞKİN GÖZETİMİNDE OLMALIDIR
KINDER DÜRFEN SICH NUR IN BEGLEITUNG UND UNTER AUFSICHT EINES ERWACHSENEN AM STRAND AUFHALTEN
ДЕТИ ДОЛЖНЫ НАХОДИТЬСЯ ПОД ПОСТОЯННЫМ ПРИСМОТРОМ РОДИТЕЛЕЙ



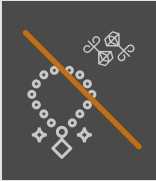
DO NOT USE GLASSWARE AROUND THE BEACH AREA

PLAJDA CAM EŞYA KULLANMAYINIZ
DAS BENÜTZEN VON GLÄSERN AM STRAND IST VERBOTEN
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СТЕКЛЯННУЮ ПОСУДУ НА ПЛЯЖЕ



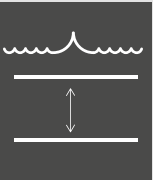
PLEASE DO NOT SWIM AFTER HAVING MEAL AND ALCHOLIC BEVERAGES

LÜTFEN YEMEKLERDEN VE ALKOLLÜ İÇECEK ALDIKTAN SONRA YÜZMEYİNİZ
BITTE VERMEIDEN SIE ES DIREKT NACH DEN MAHLZEITEN ODER UNTER ALKOHOLEINFLUSS ZU SCHWIMMEN
ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ПЛАВАЙТЕ ПОСЛЕ ЕДЫ ИЛИ ПРИНЯТИЯ АЛКОГОЛЬНЫХ НАПИТКОВ



PLEASE DO NOT LEAVE YOUR VALUABLE BELONGINGS ON THE BEACH

LÜTFEN DEĞERLİ EŞYALARINIZI PLAJ ALANINDA BIRAKMAYINIZ
BITTE LASSEN SIE KEINE WERTSACHEN AM STRAND LIEGEN
ПОЖАЛУЙСТА, НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЦЕННЫЕ ВЕЩИ БЕЗ ПРИСМОТРА



WATCH OUT FOR THE DIFFERENCES OF DEPTH AND WAVE MOVEMENTS

DENİZ DİBİ DERİNLİK FARKLILARINA VE DALGA HAREKETLERİNE DİKKAT EDİNİZ
ACHTEN SIE AUF DIE UNTERSCHIEDE DER TIEFE UND WELLENBEWEGUNGEN
СЛЕДИТЕ ЗА РАЗЛИЧИЯМИ В ГЛУБИНЕ И ВОЛНЕ ДВИЖЕНИЯ



NO DIVING

BAŞ ÜSTÜ ATLAMAYINIZ
TAUCHEN VERBOTEN
НЫРЯТЬ ЗАПРЕЩЕНО



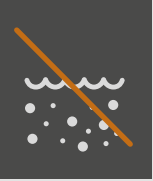
NON-SWIMMERS SHOULD WEAR LIFE JACKETS AND ARMBANDS

YÜZME BİLMEYENLER CAN YELEĞİ VE KOLLUK KULLANMALIDIR
NICHTSCHWIMMER SOLLTEN TRAGEN SCHWIMMWESTEN UND ARMBINDEN
ЕСЛИ ВЫ НЕ УМЕЕТЕ ПЛАВАТЬ, ПОЖАЛУЙСТА, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЖИЛЕТ И НАРУКАВНИКИ



NO LIFEGUARD SWIM AT YOUR OWN RISK

CAN KURTARAN YOKKEN YÜZMEK TEHLİKELİDİR .
KEIN BADEMEISTER SCHWIMMEN AUF EIGENE GEFAHR
ПЛАВАТЬ В ОТСУТСТВИЕ СПАСАТЕЛЯ ОПАСНО



UNEVEN GROUND

BİLİNMEYEN ZEMİN
UNGEWÖHNLICHER BODEN
НЕРОВНОЕ ДНО

POOL RULES

HAVUZ KURALLARI / POOLREGELN / ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ БАСЕЙНОМ



Dear Guests, for your comfort and safety, please consider the rules written below. Thank you for your kind understanding.

Değerli misafirlerimiz, tüm misafirlerimizin konforu ve güvenliği açısından aşağıdaki kurallara uymanızı önemle rica ederiz. Anlayışınız için teşekkür ederiz.

Liebe Gäste, für den Komfort und die Sicherheit unserer Gäste bitten wir Sie, nachstehende Regeln zu beachten. Wir danken für Ihr Verständnis.

Дорогие гости, в целях обеспечения безопасности и создания комфорта, просим Вас соблюдать следующие правила посещения бассейна. Благодарим Вас за понимание.

In case of emergency, please dial "555".

Lütfen acil durumlarda "555"ı tuşlayınız

Im Notfall wählen Sie bitte „555“.

В случае возникновения чрезвычайной ситуации позвоните по телефону 555.



Pool opening hours are between 08:00 – 20:00

Havuz çalışma saatleri 08:00 – 20:00 arasındır.
Öffnungszeiten des Pools sind von 08:00 bis 20:00
Часы работы бассейна – с 08:00 дек. до 20:00



The use of inflatable water mattresses is prohibited for your safety.

Güvenliğiniz için şişme havuz yatakları ve oyuncakları kullanmak yasaktır.
Zu ihrer eigenen Sicherheit ist die Verwendung von aufblasbaren Spielzeugen verboten.
Для вашей безопасности запрещено использовать надувные матрасы



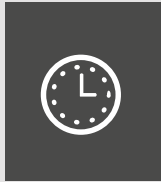
Please take a shower before entering the pool.

Havuza girmeden önce duş alınız.
Bitte duschen Sie, bevor Sie in den Pool gehen.
Пожалуйста, примите душ перед тем, как воспользоваться бассейном.



Please swim in suitable swimwear.

Havuza uygun deniz kıyafetleri ile (mayo) giriniz.
Bitte tragen Sie beim Schwimmen angemessene Badebekleidung.
Входите в бассейн исключительно в купальных костюмах.



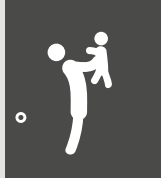
Please do not swim before and after the pool operating hours and at night.

Havuz kullanım saatleri dışında havuzu kullanmayınız. (Kullanım saatlerinden önce, sonra ve gece yüzmek yasaktır)
Bitte schwimmen Sie nicht außerhalb der Betriebszeiten des Pools und in der Nacht.
Не посещайте бассейн вне времени работы бассейна. (Запрещено использовать бассейн до, после времени работы и ночью).



Please use the kids' pool for your small kids.

Küçük çocuklarınız için çocuk havuzunu kullanın.
Bitte benutzen Sie mit Ihren Kleinkindern den Kinderpool.
Для маленьких детей используйте детский бассейн.



Parents are responsible for their kids. Please keep them under supervision.

Çocuklar ebeveynlerinin sorumluluğundadır.
Eltern haften für ihre Kinder. Bitte lassen Sie sie nicht unbeaufsichtigt.
Родители ответственны за детей. Дети должны находиться под присмотром взрослых.



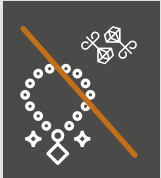
Pay attention to the lifeguard flags and follow the warnings.

Cankurtaran flamalarını takip ediniz. Uyarılara uyunuz.
Bitte achten Sie auf die Flaggen des Bademeisters und beachten Sie die Warnungen.
Следуйте инструкциям спасателя. Следуйте предупреждениям.



Please do not jump and dive into the pool.

Havuza atlamayınız ve dalış yapmayınız.
Bitte nicht in den Pool springen und tauchen.
Не рекомендуется прыгать и нырять в бассейн.



We recommend that you do not swim with earrings, necklaces or bracelets.

Takı, kolye, yüzük vb. aksesuarlar ile havuza girmemenizi öneririz.
Wir empfehlen, Ohrringe, Halsketten oder Armbketten vor dem Schwimmen abzulegen.
Советуем снять колъе, кольца и подобные аксессуары перед посещением бассейна.



Please do not leave your belongings around the pool.

Değerli eşyalar sizin sorumluluğunuzdadır. Lütfen havuz etrafında bırakmayınız.
Bitte lassen Sie keine persönlichen Wertgegenstände im Poolbereich liegen.
Keine Haftung.
Ценные вещи в Вашей ответственности. Пожалуйста, не оставляйте ценные вещи вокруг бассейна.



Please do not swim if you have been drinking too much alcohol.

Alkolli olarak havuzu kullanmayınız.
Bitte schwimmen Sie nicht, wenn Sie zu viel Alkohol getrunken haben.
Не посещайте бассейн в нетрезвом состоянии



Please use the toilet, not the pool. AWC

Lütfen havuzu değil, tuvaleti kullanınız.
Bitte benutzen Sie die Toilette, nicht den Pool.
Не используйте бассейн вместо туалета.



Please do not run around the pool and do not make jokes.

Havuz kenarında koşmayınız, şakalaşmayınız.
Bitte laufen Sie nicht um den Pool herum und spielen Sie keine Streiche.
Не рекомендуется бегать вокруг бассейна



Please do not use any glass bottles or glasses by the pool that will cause a safety risk.

Havuz kenarında tehlike yaratacak şekilde cam şişe veya bardak kullanmayınız.
Bitte verwenden Sie im Poolbereich keine Glasflaschen oder Gläser, die ein Sicherheitsrisiko sein können.
Не используйте стеклянные бутылки и стаканы



Please do not spit near and by the pool area or in the water. Do not throw any food and drinks near the pool.

Havuza ve etrafına tükürmeyiniz, yiyecek ve içecek maddesi dökmeyiniz.
Bitte spucken Sie nicht im Poolbereich oder im Wasser. Bitte lassen Sie keine Speisen und Getränke im Poolbereich fallen.
Не плюйте и не бросайте еду и напитки в бассейн или вокруг бассейна.



We recommend our guests with long hair to wear a cap while swimming.

Uzun saçlı misafirlerimizin havuza bone ile girmesini öneririz.
Wir empfehlen unseren Gästen mit langen Haaren, beim Schwimmen eine Haube zu tragen.
Гостям с длинными волосами советуем использовать шапочку для плавания во время посещения бассейна.



Please do not swim if you have any serious health problem such as heart disease, hyper tension, etc.

Önemli rahatsızlığınız (kalp, tansiyon vb.) var ise havuzu kullanmayınız
Bitte schwimmen Sie nicht, wenn Sie ein schwerwiegendes Gesundheitsproblem wie Herzkrankheit, Bluthochdruck usw. haben.
Нельзя посещать бассейн при наличии серьезных заболеваний (давление, сердечно-сосудистые и т.п.).



Please do not swim if you have a microbial infection that can be contagious to others.

Bulaşıcı (mikrobik) hastalığınız var ise havuzu kullanmayınız.
Bitte schwimmen Sie nicht, wenn Sie an einer mikrobiellen Infektion leiden, die für andere ansteckend sein kann.
Нельзя посещать бассейн при наличии инфекционных заболеваний.



Guests with open wounds, incisions, skin infections or diarrhea should not use the swimming pool.

Açık yarası, kesiği, deri enfeksiyonu veya ishal rahatsızlığı olan misafirlerin havuzu kullanmaması gerekir.
Gäste mit offenen Wunden, Schnitten, Hautinfektionen oder Durchfall sollten den Pool bitte nicht benutzen.
Гости с открытыми ранами, порезами, инфекционными кожными заболеваниями или диареей не должны посещать бассейн.